



### In the event of an earthquake or other disaster



By following these instructions, you can help to minimize crowding and confusion in the event of a disaster.

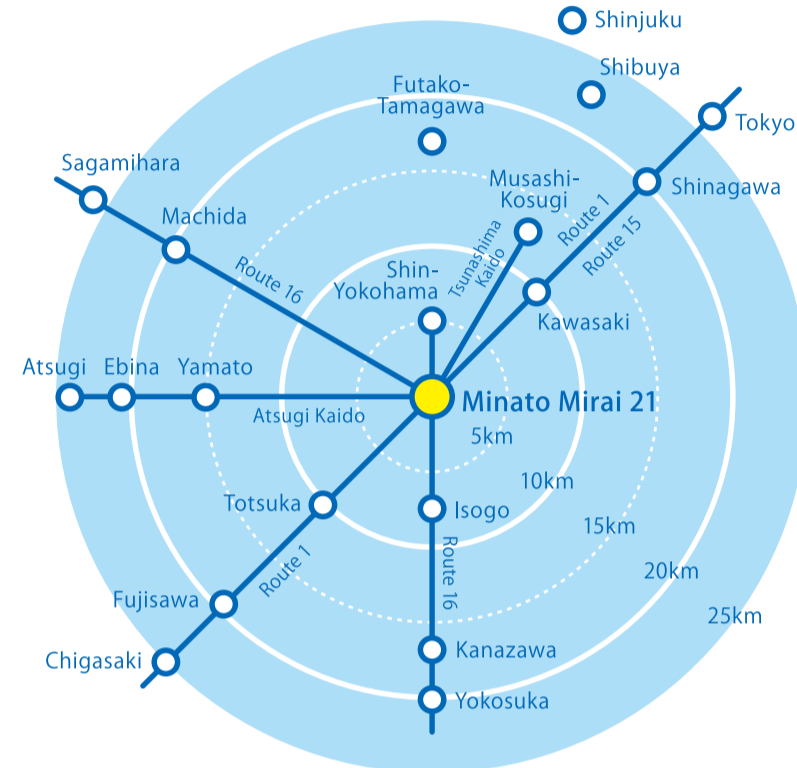
## 3 Considering walking home

It is important to gather accurate information and remain calm at all times. Do not start moving without a clear plan. First, consider whether it is realistic for you to walk home in your present circumstances.

### Estimated walking time

As a general guideline, the distance that an average person can walk in an hour is said to be around 5 kilometers.

### Approximate direct distances



### Support stations for people walking home after a disaster

Look for these stickers at convenience stores, family restaurants, gas stations, and similar places throughout the city. Places displaying these stickers will serve as support stations to help people walking home in the event of a disaster.



- They will provide assistance by:
- Providing access to tap water and toilet facilities
  - Offering maps and road information
  - Providing disaster information obtained from radio broadcasts, etc.
  - Providing temporary rest places

### What to carry with you when walking home

- Map
- Flashlight
- Comfortable clothes for walking in
- Warm clothing
- Sneakers
- Snacks
- Gloves
- Waterproofs
- Drinking water
- Portable radio
- Towel
- Portable phone charger

### Safety considerations and good conduct when walking home

#### Safety considerations

- Protect yourself against adverse weather (cold, heat, rain)
- Regularly replenish supplies of drinking water and snacks (candies, etc.)
- Wear comfortable shoes for walking in
- Avoid walking alone if possible
- At night, visibility is often poor and walking can be dangerous (because of power cuts, rubble, and other damage caused by the earthquake)
- Major roads are likely to be crowded with people walking home (On roads heading to Tokyo there will also be many people walking in the opposite direction, returning home toward Yokohama.)

#### Good conduct

- Remember to help others and give them priority when necessary
- Never walk on the roads (this causes traffic congestion)

## 1 Contacting family members Gathering useful information

### Disaster message board WEB 171

<https://www.web171.jp/web171app/disasterTop/?english>

You can use text messages (enter up to 200 single-byte characters) to let people know you are safe and to check on the safety of others.

### Disaster information

Disaster and emergency management information on the Yokohama City website

<https://www.city.yokohama.lg.jp/lang/residents/en/emergencies/>

Yokohama City Disaster Prevention Twitter

@yokohama\_saigai

Search

Japan National Tourism Organization (JNTO)

WEB <https://www.japan.travel/en/>

Hotline 050-3816-2787

App <https://www.jnto.go.jp/smartapp/eng/about.html>

Japan Safe Travel (JST) Twitter

@JapanSafeTravel

Search

NHK WORLD-JAPAN

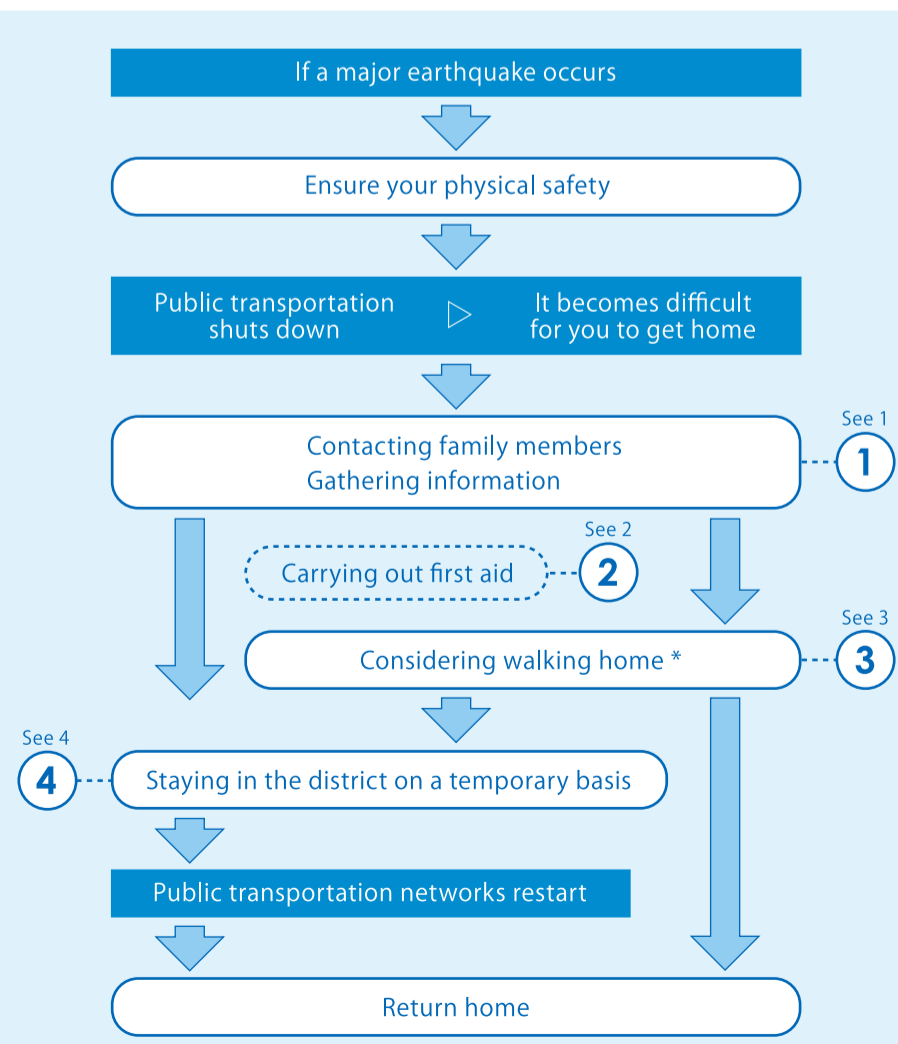


QR Code

In the event of a severe, large-scale disaster, in addition to the SSID "YOKOHAMA Free Wi-Fi" that Yokohama City currently provides free of charge, the SSID "00000JAPAN," which does not require user registration, will also become available.

## What Happens If You Can't Get Home in the Event of a Disaster

This district has a high resistance to earthquakes and other disasters. The buildings in the district have disaster prevention measures in place and feature high levels of seismic resistance technology. It is widely recognized as a safe area in the event of a disaster.



\* If everyone tries to return home at once, it will cause massive congestion on roads and in stations. This could lead to a dangerous situation.

## 4 Staying in the district on a temporary basis

### Using temporary stay facilities for people unable to get home

Temporary facilities for people unable to get home provide a place to rest, as well as toilet and tap water facilities and information, to the extent that businesses can provide these services, depending on conditions after the disaster.

See a map for the location of facilities



Facilities provided include:

A place to rest

Access to tap water

Toilets

Information



Please offer help to people who may need special assistance (the elderly, people with disabilities, those with young children, pregnant women, children, foreign visitors, etc.).

When a disaster happens, the spirit of mutual assistance is more important than ever. Remember to help other people and give priority to others where necessary.

### Things to remember when using temporary facilities for people unable to get home

- Temporary stay facilities for people unable to get home will not open immediately after a disaster. In the first instance, you should wait in the station or other facility you are using when disaster hits.
- Not all designated facilities may be available, owing to disaster damage, or circumstances relating to the business or special events. Some facilities may already be full.
- Temporary stay facilities offer access to tap water and toilet facilities, but it may not be possible depending on conditions after the disaster.
- Preparations to open the facilities will take some time.
- Make sure to use the facilities in an appropriate manner, and follow the instructions of the person in charge.
- You may stay in a temporary facility overnight until the morning after the disaster.

Please help prevent the spread of COVID-19 by taking steps including the following:

- Wear a mask, disinfect your hands, monitor your temperature.
- Maintain social distance, wash your hands regularly, and ensure that you practice good cough etiquette (when you cough or sneeze, cover your mouth and nose with a mask, a tissue or handkerchief, or your sleeve)
- If you have a fever or cough, or feel unwell in any other way, immediately inform the person in charge at the facility, and follow instructions.

### Measures to take during a stay at a temporary facility

#### Dealing with cold

- Wrap a towel around your neck
- Use a body warmer ("kairo") to keep the small of your back warm.
- Place plastic bottles filled with warm water under your armpits.
- Use newspaper to conserve heat (by placing it over your body or wrapping it around your belly or your feet).
- Use cardboard or other materials as sheets.

#### Dealing with heat and preventing heatstroke

- Make sure to drink enough water to avoid heatstroke and dehydration.
- If you feel hot, try to cool the areas around your neck and under your armpits.



#### Other safety considerations

- Conserve energy; do not wander around unnecessarily.
- Put your smartphone or mobile device in energy-saving mode, and make sure that it is always ready to receive calls or messages.

### Areas around stations with crowd of people

At the time of the Great East Japan Earthquake in 2011, all railway services stopped immediately after the earthquake, and many people were unable to get home. Areas around stations were crowded and chaotic until the following morning with people waiting for trains to start running again.



The area around Yokohama Station with crowd of people immediately after the March 11 earthquake, 2011  
Photo provided by City of Yokohama government

## 2 Carrying out first aid

### CPR (Cardiopulmonary resuscitation)

1. Check to see if the affected person is responsive and conscious.
2. Ask for assistance.
3. Check breathing.
4. Carry out chest compressions.
5. Carry out artificial respiration. In case of doubt, carry out chest compressions only.
6. Use an AED (automated external defibrillator).



### Cardiopulmonary resuscitation using an AED (automated external defibrillator)

1. Turn on the machine. The AED will instruct you to attach the electrode pads to the patient's chest.
2. The AED will automatically analyze whether an electric shock is necessary. Do not touch the injured person while the machine is making this analysis.
3. If an electric shock is necessary, make sure that no one is touching the patient. The automated instructions will tell you to press the Shock button.
4. After the shock is administered, immediately resume cardiopulmonary resuscitation, starting with chest compressions.

See a map for the location of an AED



AED

### Broken bones

1. Place splints on both sides of the break to stabilize the joint.
2. Make the splints longer than the joints above and below the affected body part.
3. In the case of a broken arm, use a sling to immobilize the arm against the chest. Note that umbrellas, cardboard, and newspapers can be used as splints in an emergency.



### Bleeding

1. Stop the bleeding by applying pressure using a clean gauze, cloth, or towel that completely covers the wound.
2. Keep the affected area clean and wrap it tightly with a bandage.
3. Holding the wound above the heart will help to slow the bleeding.

### 재해가 발생하면



재해 시 혼란 방지를 위해 이해와 협력 부탁드립니다.



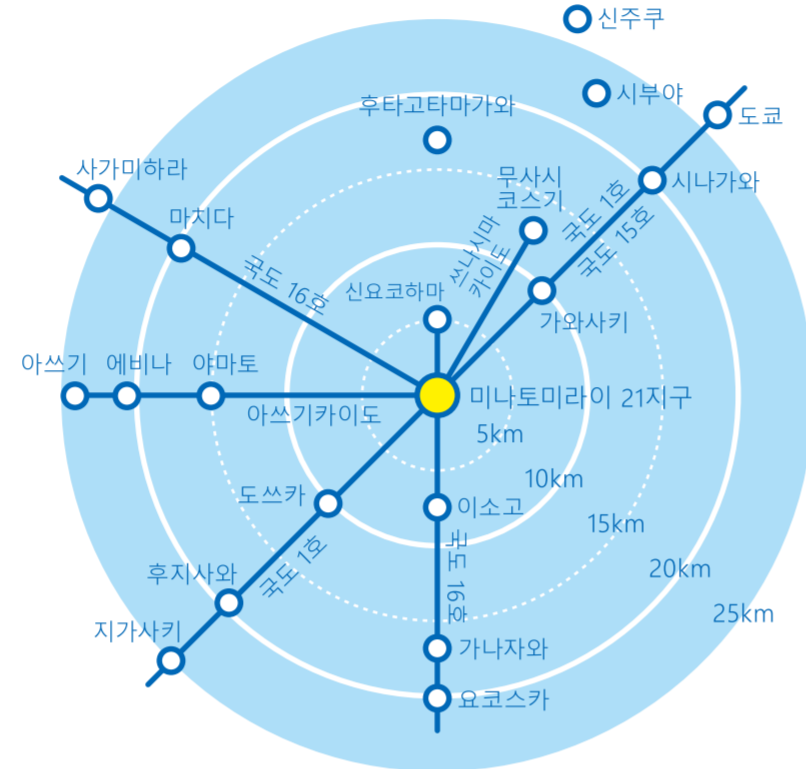
### 3 도보 귀가 검토하기

도보 귀가 시에는 '무턱대고 이동부터 하지 않는다'는 기본 원칙 아래 정확한 정보를 취합해 침착하게 행동하는 것이 중요합니다. 우선 본인이 도보 귀가 가능한 상황인지를 검토해야 합니다.

#### 도보 시간 짐작하기

일반적으로 1시간에 도보로 약 5km 이동 가능하다고 합니다.

#### 각 방향까지 직선 거리 (어림값)



#### 재해 시 귀가 지원 스테이션

오른쪽 스티커가 부착된 편의점, 패밀리 레스토랑, 주유소 등에서는 도보 귀가자를 지원해 드립니다.

#### 지원 내용

- 수돗물, 화장실 제공
- 지도 등을 통한 도로 정보 제공
- 라디오 등을 통해 얻을 수 있는 재해 정보 등 제공
- 임시 휴게 장소 제공



#### 도보 귀가 준비물

- |                                  |                                    |                                   |
|----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 지도      | <input type="checkbox"/> 손전등       | <input type="checkbox"/> 편한 복장    |
| <input type="checkbox"/> 방한복     | <input type="checkbox"/> 운동화       | <input type="checkbox"/> 휴대 식량    |
| <input type="checkbox"/> 장갑      | <input type="checkbox"/> 우산 / 우비 등 | <input type="checkbox"/> 음료수      |
| <input type="checkbox"/> 휴대용 라디오 | <input type="checkbox"/> 타월        | <input type="checkbox"/> 휴대전화 충전기 |

#### 도보 귀가 시 주의사항과 매너

- 주의사항**
- 기상 상황에 따라 (추위, 더위, 우천) 대책 세우기
  - 수분과 휴대 식량 (사탕 등) 을 자주 섭취
  - 걸기 편한 신발 신기
  - 가능한 한 여러 명이 함께 이동
  - 야간은 시야가 확보되지 않아 위험 (정전, 지진으로 인한 장애물 등) 이 많음
  - 간선도로는 도보 귀가자로 인한 혼잡이 예상됨 (도쿄 방면으로 가는 도로는 역방향 귀가자도 많음)
- 매너**
- 서로 돕고 양보하는 마음 가지기
  - 차도로 도보 이동 엄금 (교통 체증 유발)

### 1 가족 등에게 연락하기 / 정보 모으기

재해용 메시지판 web171

<https://www.web171.jp/web171app/disasterTop/?korean>

문자 (최대 200byte) 로 안부 정보를 등록, 확인할 수 있습니다.

#### 재해 정보

요코하마시 홈페이지 방재 정보

<https://www.city.yokohama.lg.jp/lang/residents/kor/emergencies/>

요코하마시 방재 트위터

@yokohama\_saigai

Search

일본정부관광국 (JNTO)

WEB <https://www.japan.travel/ko/kr/>

Hotline 050-3816-2787

App <https://www.jnto.go.jp/smartapp/kor/about.html>

Japan Safe Travel (JST) Twitter

@JapanSafeTravel

Search

일본 기상청

<https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=kr>

NHK WORLD-JAPAN



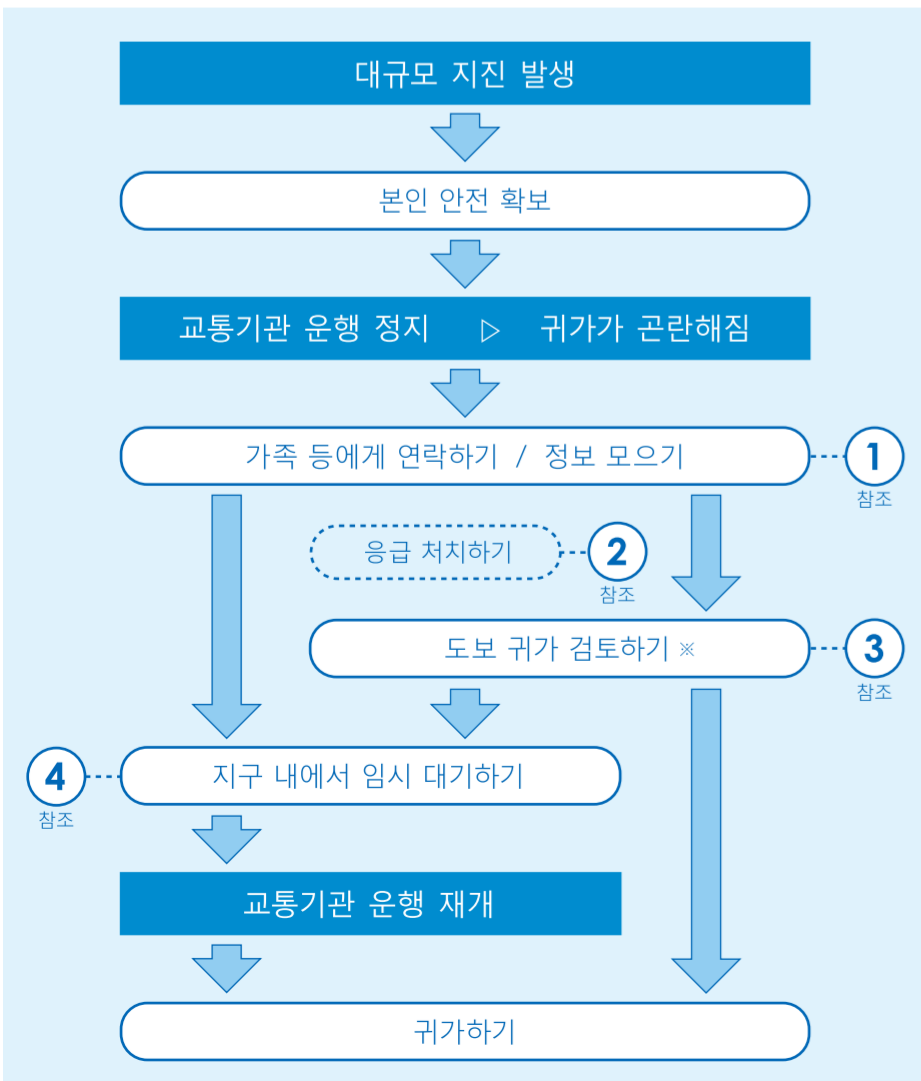
QR코드



대규모 재해 발생 시에는 현재 요코하마시에서 무료 제공 중인 개방형 와이파이 SSID 'YOKOHAMA\_Free-Wi-Fi' 외에도 등록과 인증이 필요 없는 SSID '000001JAPAN'을 이용하실 수 있게 됩니다.

### 지진 발생 ~ 임시 대기 ~ 귀가까지의 흐름

본 지구는 재해에 강하게 구축되어 있으며 방재성과 내진성이 뛰어난 건물 정비 등을 통해 '안전, 안심' 지역으로 널리 인정받고 있습니다.



※ 모두 동시에 귀가하면 거리와 역 주변 혼잡이 극심해 위험한 사태가 발생할 우려가 있습니다.

### 4 지구 내에서 임시 대기하기

#### 귀가 곤란자 임시 대기 장소 이용하기

○ 귀가 곤란자 임시 대기 장소에서는 도보로 귀가할 수 없는 분들께 재해 상황에 따라 사업자가 가능한 범위에서 휴게 장소 외에 화장실, 수돗물, 정보 등을 제공합니다.

귀가 곤란자 임시 대기 장소에서 제공 가능한 것

- 휴게 장소
- 수돗물
- 화장실
- 정보

○ 요배려자(고령자, 장애인, 영유아 보호자, 임산부, 어린이, 외국인 등)에 대한 도움과 배려를 부탁드립니다.

○ 비상시야말로 서로 돕고 양보하는 '상부상조' 정신을 발휘해 주세요.

장소 위치는 MAP 참조



#### 귀가 곤란자 임시 대기 장소 이용 시 주의사항 (출처 : 요코하마시 HP)

- 귀가 곤란자 임시 대기 장소는 재해 발생 후 즉시 개설되는 시설이 아닙니다. 우선 역이나 이용 중인 시설 등에서 대기해 주세요.
- 임시 대기 장소로 지정되어 있어도 재해 상황과 이용 상황, 영업, 행사 등 사정에 따라 이용이 불가할 수도 있습니다.
- 수돗물 및 화장실이 제공되지만 재해 상황에 따라서는 제공이 불가할 수도 있습니다.
- 대기 장소 개설 준비에는 시간이 소요됩니다.
- 대기 장소 이용 시에는 시설 관리자 지시에 따라 올바르게 이용할 수 있도록 주의해 주세요.
- 임시 대기 장소에서는 다음날 아침까지 대기할 수 있습니다.

#### 신종 코로나바이러스(코로나 19) 감염 확산 방지를 위한 협조 요청

- 마스크 착용, 손소독, 체온 측정.
- 사회적 거리두기, 손씻기와 기침예절(기침이나 재채기를 할 때 마스크나 휴지, 손수건, 소매를 이용해 입과 코 가리기) 지키기.
- 열이 나거나 기침을 하는 등 증상이 있으면 즉시 시설 관리자에게 그 사실을 알리고 지시를 따르기 등.

#### 대기 시 대책

##### 추위 대책

- 목에 타월 등 감기
- 꼬리뼈 위 허리에 핫팩을 부착해 체온 유지하기
- 페트병에 온수를 담아 겨드랑이 밑에 끼우기
- 신문지로 체온 유지 (용 냇기, 배에 감기, 양말 위에서 발에 감기 등)
- 종이박스 등을 깔개로 활용



##### 더위, 열사병 대책

- 열사병, 탈수 증상을 막기 위해서도 적절한 수분 섭취에 신경 쓰기
- 더울 때는 목 뒤에 겨드랑이 밑 식히기

##### 기타 대기 시 대책

- 무턱대고 움직이지 말고 체력 아끼기
- 스마트폰, 휴대폰은 절전 모드 등으로 설정하고 항상 통신 가능한 상태 유지하기

#### 인파로 혼잡한 역 주변

2011년 동일본대지진 때는 지진 발생 직후에 모든 철도가 운행중 정지해 많은 사람이 귀가가 곤란했습니다. 역 주변은 다음날 아침까지 운행 재개를 기다리는 사람으로 넘쳐났으며 각지에서 혼란도 발생했습니다.



지진 발생 직후 인파로 혼잡한 요코하마역 주변 (요코하마시 제공 자료)

### 2 응급 처치하기

#### 심폐소생술

- 환자의 반응과 의식을 확인
- 도와줄 사람 구하기
- 호흡 확인
- 흉부 압박
- 인공호흡 실시 (방법을 모르면 ④만 실시)
- AED 사용



#### AED (자동심장충격기) 를 이용한 심폐소생술

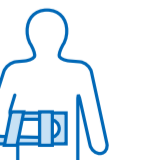
- 전원을 켜 후 음성 안내에 따라 전극 패드를 흉부에 부착
- 전기 충격 필요 여부를 AED가 판단. 분석하는 동안은 환자를 건드리지 말 것
- 충격이 필요한 경우, 아무도 환자에 닿아 있지 않음을 확인한 후 음성 지시에 따라 충격 버튼 누르기
- 충격 실시 후 즉시 흉부 압박을 통해 심폐소생술 재개



실지 장소는 MAP 참조

#### 골절

- 골절 부위 양쪽에 부목을 대고 관절을 고정
- 부목은 골절 부위 상하 관절보다 길어야 함
- 팔 골절 시에는 삼각건으로 흉부에 붙여 고정
- ※ 우산, 종이박스, 신문지 등도 부목 대용으로 이용 가능



#### 출혈

- 출혈 부위를 완전히 덮는 청결한 가제, 헝겊, 타월 등으로 조금 세게 압박해 지혈
- 환부를 청결하게 유지하며 붕대 등으로 단단하게 감기
- 상처 부위를 심장보다 높은 위치에 두면 지혈 효과도 증대됨

### 发生灾难时



灾难时, 为避免混乱, 希望你能多加理解和配合。

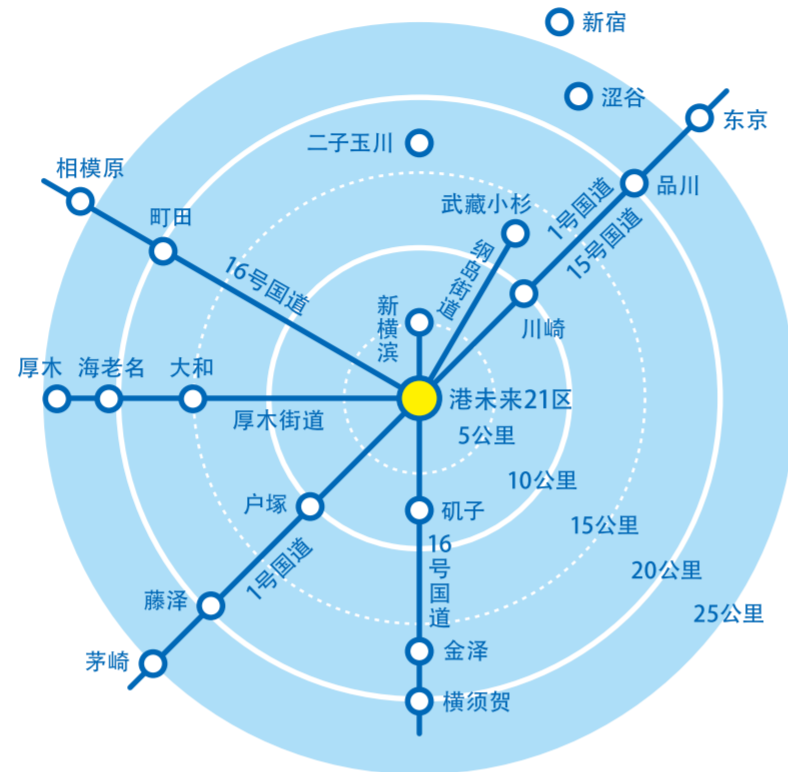
## 3 考虑步行回家

步行回家时, 需本着“避免不必要走动”的基本原则, 收集准确信息并时刻保持冷静。第一步, 应先考虑自己是否能步行走回家。

预计步行时间

通常, 一个人一小时的步行距离约为5公里。

到达各地的直线距离 (参考值)



### 灾害时回家救援站

贴有下侧标志的便利店、家庭餐馆及加油站等设施, 将为步行返家人员提供救助。

- 救助项目
- 提供自来水 and 厕所
  - 提供地图等道路信息
  - 提供通过广播等渠道获取的灾害信息
  - 提供临时休息场所



### 步行回家时的携带物品

- |                                |                              |                                  |
|--------------------------------|------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 地图    | <input type="checkbox"/> 灯   | <input type="checkbox"/> 便于活动的衣物 |
| <input type="checkbox"/> 防寒衣物  | <input type="checkbox"/> 运动鞋 | <input type="checkbox"/> 方便携带食品  |
| <input type="checkbox"/> 手套    | <input type="checkbox"/> 雨具  | <input type="checkbox"/> 饮用水     |
| <input type="checkbox"/> 便携收音机 | <input type="checkbox"/> 毛巾  | <input type="checkbox"/> 手机充电器   |

### 徒步回家时的注意事项和举止

- 注意事项
- 根据天气状况 (冷天、热天、雨天) 采取相应对策。
  - 及时补充水分和便携食品 (如糖果等)。
  - 穿舒适的鞋子走路。
  - 尽可能与他人同行。
  - 夜晚光线不佳, 存在诸多危险 (如停电, 地震后的瓦砾等)。
  - 主要道路将因步行回家者众多引发拥堵。(通往东京的道路将出现众多反向回家者。)
- 行为举止
- 本着互帮互助的精神。
  - 避免在行车道上行走。(可能造成交通拥堵)

## 1 联系家人 / 收集信息

### 灾害留言板 web171

<https://www.web171.jp/web171app/disasterTop/?chinese>

可输入文字 (限100字以内全角字符) 通知他人自身安危, 并可查看其他人的安危信息。

### 灾害信息

#### 横浜市网页的防灾信息

<https://www.city.yokohama.lg.jp/lang/residents/zh-s/emergencies/>

#### 日本国家旅游局 (JNTO)

网站 <https://www.japan-travel.cn>

热线电话 050-3816-2787

应用 <https://www.jnto.go.jp/smartapp/chs/about.html>

#### 气象厅

[https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=cn\\_zs](https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=cn_zs)

#### NHK WORLD-JAPAN

<https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/zh/>

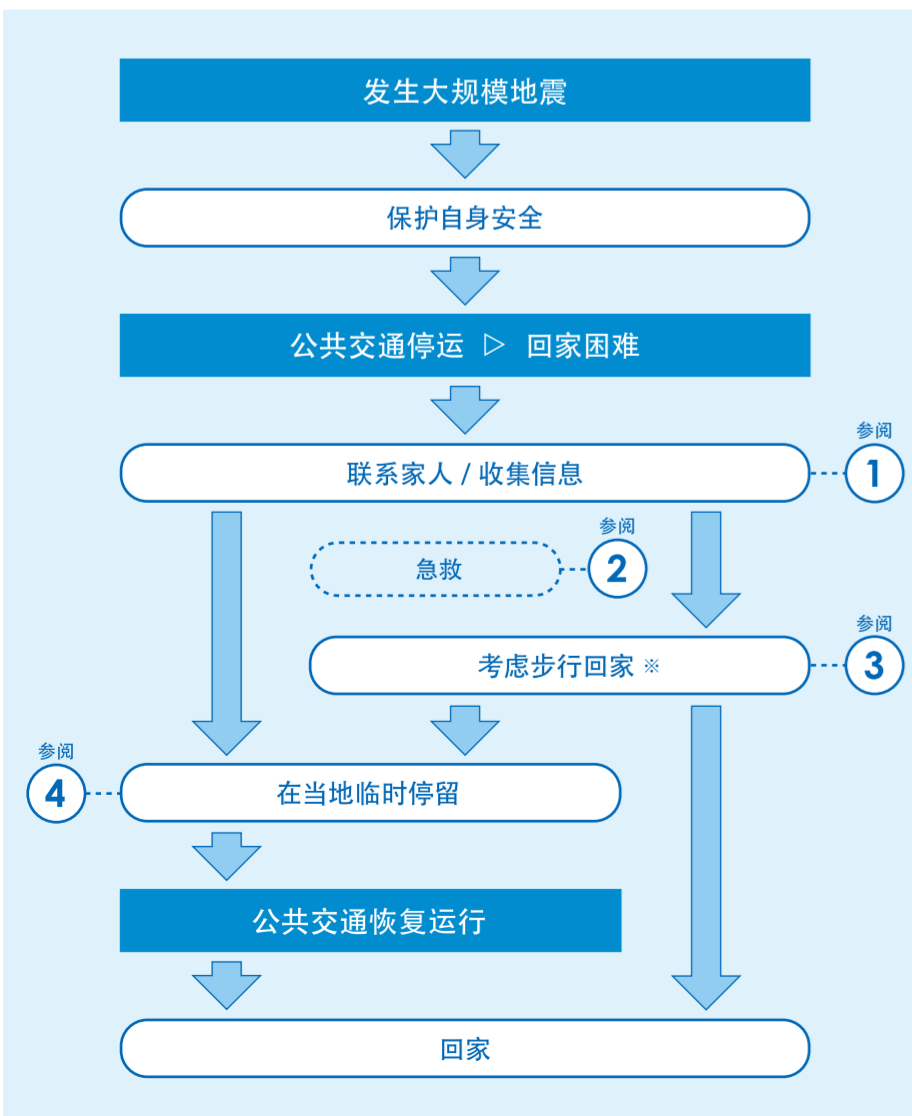


二维码

发生重大灾难时, 您可以利用我市无偿提供的SSID "YOKOHAMA\_Free\_Wi-Fi"。此外, SSID "00000JAPAN" 也将依次提供服务, 届时您无需认证注册即可使用。

## 发生地震 — 临时停留 — 回到家中的一系列做法

本地区建筑物具有良好的抗震性能, 被公认为抗震能力强的城市。



※ 如果所有人同时回家, 街道和车站附近将变得水泄不通, 或引发危险。

## 4 在当地临时停留

### 利用回家困难者临时住宿设施

- 在回家困难者临时住宿设施里, 相关业主将根据受灾情况面向无法步行回家的人员尽可能实施救助。除设置休息场地外, 还将提供厕所、自来水以及相应信息。

回家困难者临时住宿设施将提供下列便利

- 休息场地
- 自来水
- 厕所
- 信息

- 请帮助和照顾需要援手的人群 (老人、残疾人、带婴幼儿的人、孕妇、儿童、外国人等)。
- 在特殊时刻, 请发挥互助精神, 互帮互让。

### 利用回家困难者临时住宿设施时的注意事项 (摘自横浜市网站)

- 回家困难者临时住宿设施在灾难发生后并不会立即开放。因此, 请先在车站或自己所在的设施中等待。
- 即便已给你安排好临时住宿设施, 根据灾情、收容情况、营业和特别活动等原因, 或存在无法让你利用临时设施的可能性。
- 即便业主承诺可提供自来水和厕所, 因灾情的影响, 或有无法兑现的可能。
- 准备临时住宿设施需要一些时间。
- 入住设施时, 请按照设施管理者的指示妥当利用。
- 你可以在临时设施停留至第二日清晨。

### 敬请配合防止新型冠状病毒感染的扩大

- 佩戴口罩、手指消毒、体温检查
- 保证社交距离, 勤洗手, 注意咳嗽礼仪 (咳嗽、打喷嚏时, 用口罩、纸巾、手绢、衣袖等捂住口鼻)
- 在发烧、咳嗽等身体不适时, 应马上向设施管理者告知, 并遵从指示 等

### 停留期间的对策

- 防寒措施
  - 将毛巾等缠在脖子上。
  - 将暖贴贴到尾骨处取暖。
  - 将装有热水的塑料瓶放在腋下。
  - 用报纸温暖身体。(可披在身体上、包住腹部、从袜子外面裹住脚踝等)
  - 使用硬纸箱作席子铺地。
- 预防暑热和中暑的方法
  - 注意适当补充水分, 以免中暑和脱水。
  - 炎热时, 给后脖颈和腋窝降温。
- 滞留期间的其他应对方法
  - 不四处走动以免消耗体力。
  - 将智能手机和手机设置为省电模式, 以始终保持信号畅通能联络的状态。



### 大量人群滞留在车站周围

2011年东日本大地震发生时, 所有铁道交通在地震发生后立即停止运行, 许多人无法回家。大量人群滞留在车站周围等待电车恢复运行, 各地引发混乱。



地震发生后大量人群滞留在横滨站周围 (横浜市提供)

## 2 急救

### 心肺复苏

- ① 检查昏倒者的反应和意识。
- ② 寻求协助者。
- ③ 检查呼吸情况。
- ④ 按压胸骨。
- ⑤ 进行人工呼吸。(如有犹豫, 可仅实施④)
- ⑥ 使用AED。



### 使用AED (自动体外除颤器) 进行心肺复苏

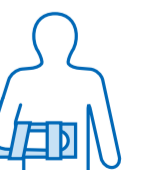
- ① 接通电源后, 根据声音将电极垫粘贴到昏倒者胸部。
- ② 让AED判断是否需要电击。在AED完成解析之前, 请勿触摸昏倒者。
- ③ 如需电击, 请确保无人触碰到昏倒者, 然后再根据语音提示按下电击按钮。
- ④ 完成电击后, 请立即再次开始胸部按压, 以实现心肺复苏。



查看地图了解AED的设置位置

### 骨折

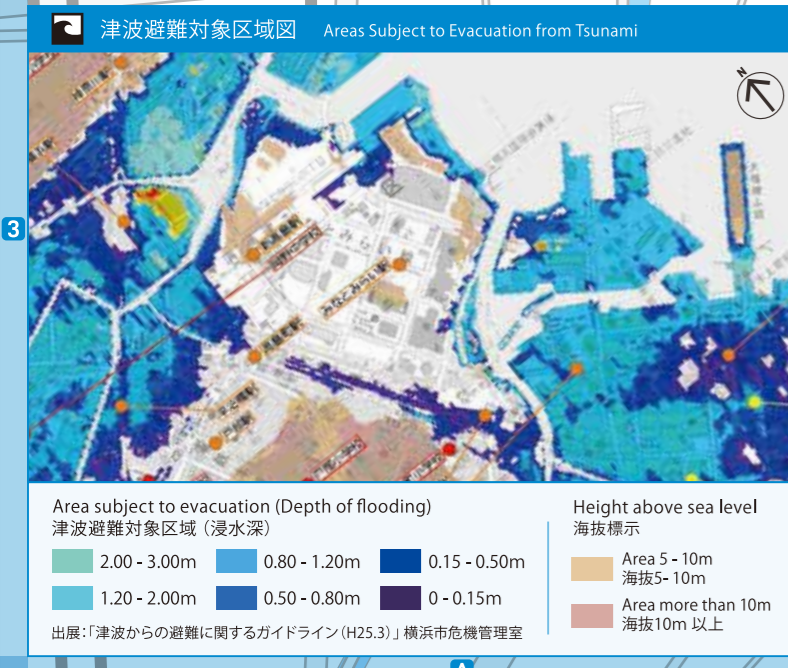
- ① 用夹板从两侧固定骨折处的骨关节。
  - ② 夹板应长于骨折处上下关节之间的长度。
  - ③ 如患处为手臂处, 则需使用三角巾将患部吊起并固定在胸部位置。
- ※ 可以使用雨伞、硬纸板或报纸等替代夹板。



### 出血

- ① 可使用干净的纱布、布料或毛巾等用力按压整个出血部位止血。
- ② 保持患处清洁并使用绷带用力包裹。
- ③ 将伤口放置在高于心脏的位置处, 以增强止血效果。

Please scan the QR code to access the latest version.  
帰宅困難者支援ガイドとマップの最新版は右のQRコードからダウンロードできます。



Legend		中 凡例		한 범례		日 凡例	
	Temporary Stay Facilities for People Unable to Get Home (Not all designated facilities may be available)		帰宅困難者 臨時住居施設 (町営や特殊活用等施設、町営生活支援施設)		災害時回家救援站 (便利施設)		災害時帰宅支援ステーション (コンビニ等)
	Tsunami Evacuation Building		海嘯疏散施設		災害時回家救援站 (便利施設)		災害時帰宅支援ステーション (コンビニ等)
	Hotel		酒店		災害時回家救援站 (便利施設)		災害時帰宅支援ステーション (コンビニ等)
	Support Stations for People Walking Home after a Disaster		災害時帰宅支援ステーション (コンビニ等)		災害時回家救援站 (便利施設)		災害時帰宅支援ステーション (コンビニ等)
	AED		診療所 (数字は診療所の数)		災害時回家救援站 (便利施設)		災害時帰宅支援ステーション (コンビニ等)
	YOKOHAMA Free Wi-Fi		公共トイレ		災害時回家救援站 (便利施設)		災害時帰宅支援ステーション (コンビニ等)
	災害用地下水タンク		交番・派出所		災害時回家救援站 (便利施設)		災害時帰宅支援ステーション (コンビニ等)
	津波警報伝達システム		街区番号		災害時回家救援站 (便利施設)		災害時帰宅支援ステーション (コンビニ等)
	みなとみらい21地区		災害時回家救援站 (便利施設)		災害時回家救援站 (便利施設)		災害時帰宅支援ステーション (コンビニ等)